

MEGA  
FILM



康城影展  
最佳導演獎

2015年8月刊

Hong Kong Film Art Association Magazine

<http://www.hkfaa.org>

刺客  
隱娘

THE ASSASSIN

侯孝賢 作品



張震 舒淇 周韻 妻夫木聰

銀都機構有限公司 光點影業股份有限公司 華策影業(天津)有限公司 中影國際股份有限公司 中國夢電影文化產業有限公司 寰亞電影製作有限公司 出品 GOLDEN SCENE 高先電影 榮譽發行  
出品人 陳一奇 侯孝賢 趙依芳 郭台強 施榮忻 林建岳 製作 銀都機構有限公司 光點影業股份有限公司 中影國際股份有限公司 華策影業(天津)有限公司 中國夢電影文化產業有限公司 寰亞電影製作有限公司  
導演 侯孝賢 主演 張震 舒淇 周韻 妻夫木聰 倪大紅 咏梅 雷鎮語 謝欣穎 阮經天 特別演出 許芳宜 畢安生 監製 侯孝賢 廖慶松 聯合監製 任月 洗紀然 行政監製 張康達 唐文康 童子賢 林坤煌  
攝影指導 李屏賓 攝影 姚宏易 剪接指導 廖慶松 剪接 黃芝嘉 美術指導/造型設計 黃文英 混音 杜篤之 吳書瑤 編劇 鍾阿城 朱天文 謝海盟 音樂 林強







## 導演的話

歷代有筆記小說，唐朝是最豐富的。大學時正好看到《唐人小說》，發現唐朝是最動人的朝代，非常深刻，而且女性位置非常高。《唐人小說》裡面，女刺客蠻多的，那聶隱娘呢，這個名字我蠻喜歡的，三個耳朵又隱藏，所以我最早設計劇本時，她是在樹上，然後用耳朵聽，感覺對了就下來。

—侯孝賢



## 故事大綱

這是一個武功絕倫的女刺客，最後，卻無法殺人的故事。

中國的唐代，女刺客是將門之女，十歲那年被師父帶走訓練成頂尖殺手，專門刺殺殘暴的藩鎮節度使，在一次刺殺任務失敗後，師父將她送回故鄉，這次，她要行刺的目標是北方最強大的藩鎮節度使，她的表哥，也是她幼年時候的戀人。

女刺客離家十三年後回來了。現在，她面對的是她的父母，她的記憶，她的摯愛，她深藏的感情，這一切，都在向她挑戰。作為一名訓練有素的刺客，她將如何執行師父的聖諭？



人物介紹一

舒淇飾

聶隱娘

魏博都虞候之女，十歲那年被道姑帶走，訓練成頂尖刺客，專門刺殺殘暴的獨夫。



人物介紹一

張震 飾 田季安



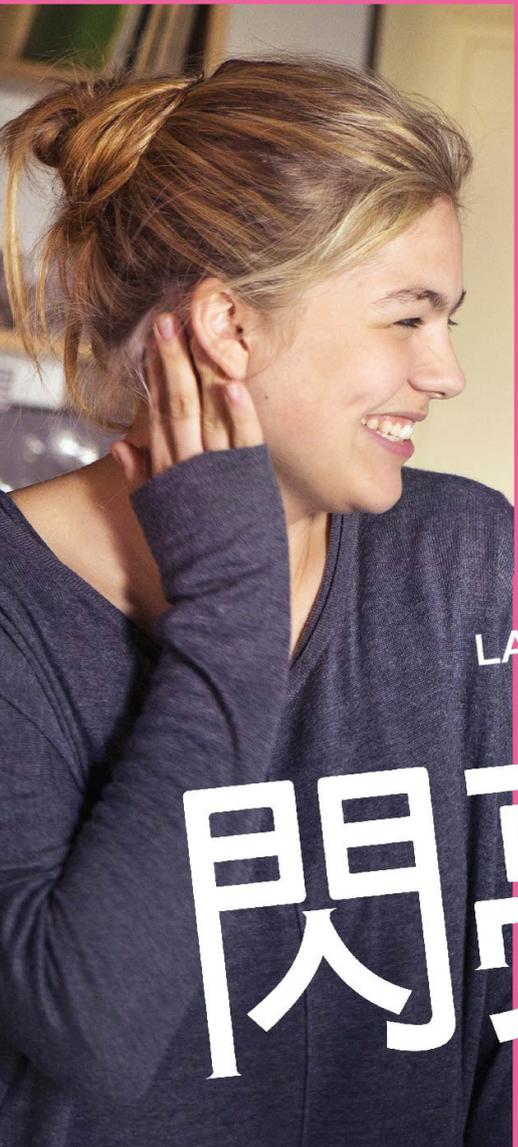
魏博節度使（魏博藩鎮藩主），性格專斷暴戾、剛愎自負。

JERICO AND MARS FILMS PRESENT

繼《閃亮人生》  
法國最受歡迎電影

法國盧米埃電影大獎  
最佳女主角 最佳新女演員

法國凱撒大獎  
最佳新女演員



導演 艾力拉提戈 ÉRIC LARTIGAU

《妙不可言》凱撒大獎影后 《一吻巴黎》凱撒大獎提名男星  
嘉蓮維雅 法蘭索瓦戴米恩  
KARIN VIARD FRANÇOIS DAMIENS

凱撒大獎影帝  
艾力艾爾莫斯尼諾  
ÉRIC ELMOSSINO

法國好聲音觸目新星  
露安伊瑪拉  
LOUANE EMERA



成長有無奈 也有機遇  
天才可黯淡 亦可發亮

LA FAMILLE  
BÉLIER

# 閃亮的歌聲

9月17日 動聽人心

WITH ROXANE DURAN ILIAN BERGALA LUCA GELBERG

Original idea VICTORIA BEDOS Written by VICTORIA BEDOS and STANISLAS CARRE DE MALBERG

Adaptation by ERIC LARTIGAU and THOMAS BIDEgain Director of Photography Romain WINDING  
Edited by Jennifer AUGÉ Sound Cyni MOISSON Fred DEMOLDER Dominique GABOREAU Music Evyueni  
and Sacha GALPERINE Continuity Bérançère SAINTBEZAR Costume designer Anne SCHOTTE Casting  
by Agathe HASSENFORDER Production designer Olivier RADOT 1st Assistant director Denis BERGONHE  
Production Manager Jean-Jacques ALBERT Produced by Éric JEHELMANN and Philippe ROUSSELET

Produced by Stéphanie BERMANN for MARS FILMS A JERICO MARS FILMS FRANCE 2

CINEMA QUARANTE 12 FILMS VENDÔME PRODUCTION NEXUS FACTORY UMEDIA coproduction in association  
with UFUND With the participation of CANAL+ Ciné+ France télévisions M6 D8 With the support of MANON 4  
with the support of the TAX SHELTER of the FEDERAL GOVERNMENT of BELGIUM and of the TAX SHELTER investors

© 2014 Jerico - Mars Films - France 2 Television - Quarante 12 Films - Vendôme Production - Nexus Factory - Umedia

GOLDEN SCENE 高先電影 榮譽發行

JERICO MARS 2cinéma QUARANTE 12 FILMS VENDÔME PRODUCTION

NEXUS FACTORY U MEDIA UFUND CANAL+ CINE+ francetélévisions

MaF004 TAX DOLBY DIGITAL technicolor VNF

光碟不賣







## 電影簡介

《閃亮的歌聲》(La Famille Bélier) 是繼《閃亮人生》後最受歡迎的法國電影，由艾力拉提戈 (Éric Lartigau) 執導，榮獲第40屆法國凱撒獎 (César Awards) 最具潛質女演員獎及最佳電影、編劇、男主角、女主角、男配角五大提名。因參賽「法國好聲音」而備受矚目、成名出碟的露安伊瑪拉 (Louane Emera)，初登大銀幕飾演擁有動人歌聲的主角波娜，閃亮演出一鳴驚人，橫掃多個最佳新人獎。電影陣容強勁更包括影后嘉蓮維雅 (Karin Viard)、影帝艾力艾爾莫斯尼諾 (Éric Elmosnino)，及法國凱撒獎提名最佳男配角的法蘭索瓦戴米恩 (François Damiens)。本片溫馨感人卻又風趣幽默，絕對是近年少有的法國溫情喜劇。



## 故事大綱

貝耶一家四口看似跟一般家庭無異，在法國小鎮經營農場，平日養牛擠牛奶，周末去市集擺賣，平平凡凡地過活。但事實上這家人絕不平凡，因為除了16歲的女兒波娜外，全家人都是聾啞的，日常要用手語溝通，而波娜也成了家人與外界溝通的翻譯員。誰想到生於聾啞之家的波娜，不但幸運地能說能聽，上天更給予她一把天使之聲，歌聲有如天籟般動聽動人。

波娜的音樂老師發掘了她的潛質，銳意帶她去巴黎的頂級合唱團面試，但無法聽到波娜歌聲的家人，完全不理解女兒為何要為了唱歌而遠走高飛，更何況波娜一走，就等如斷絕了他們一家與外界溝通的橋樑。原本無聲勝有聲的一家人充滿歡樂，但現在為了這件事終日「吵吵鬧鬧」。波娜為了追求她的夢想，是否要付出沉重代價？她如何令父母「聽」到她那閃亮的歌聲，「聽」到她內心的冀盼與渴望？